HEB1 The Cairo Genizah: Paleography and Codicology

Friday 1 June 2018  9 to 12.00pm

Answer all questions.

Write your number not your name on the cover sheet of each answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS
20 page answer booklet
Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION
Reference works: Biblia Hebraica Stuttgartensia and Brown-Driver-Briggs, Hebrew and English Lexicon
Image of Genizah fragment

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.
1. Discuss the metrical and structural properties of the *muwaššah* genre, including the status of the *kharja* [30 marks].

2. Create an un-vocalized edition of the *muwaššah* מֶמוּן אָהָה גֶזֶל from the image of the Genizah manuscript (ms. Ox. Bodl. Heb. f. 20 fol. 113) that has been provided. Your transcription must be stichometric (i.e., reflect the metrical structure of the poem, including all relevant divisions into stanzas and feet). How can the authorship of the poem be established on the basis of this manuscript? [35 marks]
3. Translate the following *muwaššah* by Yosef ibn Šaddiq (excepting the *kharja*). Identify the poem’s metrical pattern and comment on its themes [35 marks].

END OF PAPER